

Ablaufgehäuse **DallBit S 15**

Floor drain body DallBit S 15

Corps d'avaloir DallBit S 15

Afvoerkolk DallBit S 15

Cazoleta sumidero DallBit S 15

Caixa do sumidouro DallBit S 15

Korpus wpustu DallBit S 15



DALLMER

Verarbeitungshinweise DallBit

DallBit processing note / Remarque de traitement DallBit / Verwerking noot DallBit /

Nota procesamiento DallBit / Nota procesamiento DallBit / Instrukcje przetwarzania DallBit

- DE Die Abläufe der DallBit-Ausführung sind durch ihre bereits werkseitig aufgeschweißte Bitumenschweißbahn-Manschette vorbereitet für den Anschluss von bituminösen Fußbodenabdichtungen. Abdichtung nach DIN 18195.
Technische Daten der DALLMER Polymerbitumen-Manschette:
Hochwertige elastomervergütete Deckmasse
- | | |
|---------------------|--|
| Bahndicke: | 5,0 mm |
| Trägereinlage: | Polyesterflies binderverfestigt 192 g/m ² |
| Wärmebeständigkeit: | bis +130 °C |
| Kältebeständigkeit: | bis -20 °C |
| Hitzebeständigkeit: | hitzebeständig bei +250°C (Gussasphalt) |
| Erweichungspunkt: | +151 °C |
- Ohne Hitzeschild unter Gussasphalt zu verlegen.
Montagehinweis: Abdichtung nach den gültigen Fachrichtlinien aufschweißen, dabei die Schweißbahn-Manschette des Ablaufs nur vorsichtig anlösen.
- GB Drains with a DallBit collar can easily be welded to bituminous membranes used to waterproof between floors.
Waterproofing conforming to DIN 18195. Specification of DallBit welding collar:
- | | |
|--------------------|----------------|
| Thickness: | 5,0 mm |
| Reinforcement: | Polyester |
| Temperature range: | +130 °C/-20 °C |
| Softening point: | +151 °C |
- Excessive temperatures in the area of the sealing collar can lead to a detachment of the cuff from the base.
- FR Les écoulements de la version DallBit sont déjà préparés départ usine par leur manchon de feuille de bitume soudée pour le raccordement de revêtements étanches de sol à base de bitume. Étanchement selon DIN 18195.
Caractéristiques techniques des manchons polymère-bitume DALLMER : Matière de couverture de haute qualité améliorée par élastomère
- | | |
|----------------------------------|--|
| Épaisseur de bande : | 5,0 mm |
| Insert support : | Non-tissé de polyester renforcé par liant 192 g/m ² |
| Résistance à la chaleur : | Jusqu'à +130 °C |
| Résistance au froid : | Jusqu'à -20 °C |
| Résistance à la grande chaleur : | Résistant à la chaleur à +250°C (asphalte de coulée) |
| Point de ramollissement : | +151 °C |
- S'installe sans écran thermique sous la coulée d'asphalte.
Remarque relative au montage : Souder l'étanchement d'après les directives professionnelles en vigueur ; ce faisant, n'attaquer le manchon de la piste de soudage de l'écoulement qu'avec prudence.
- NL De afvoeren van de DallBit-uitvoering zijn - dankzij hun al in de fabriek opgelaste manchetten met lasstrook van bitumen - voorbereid op het aansluiten van bitumineuze vloerafdichtingen. Afdichting in overeenstemming met de norm DIN 18195.
Technische gegevens van de DALLMER-manchetten van polymeerbitumen: Kwalitatief hoogwaardige afdekmasse met elastomeer voor nog betere kwaliteit
- | | |
|----------------------|--|
| Strookdikte: | 5,0 mm |
| Ingelegde drager: | Polyestertegel versterkt met bindmiddel 192 g/m ² |
| Warmtebestendigheid: | tot +130 °C |
| Koudebestendigheid: | tot -20 °C |
| Hittebestendigheid: | hittebestendig tot +250 °C (gietafsalt) |
| Weekpunt: | +151 °C |
- Te leggen zonder gebruik van hittedekplaat van gietafsalt
Instructie betreffende het aanbrengen: Las - conform de toepasselijke praktijkrichtlijnen - de afdichting vast. Neem daarbij de lasstrook van de afvoermanchet voorzichtig los.
- ES Los desagües de la versión DallBit están preparados para la conexión con aislamientos de suelo bituminosos gracias a su anillo de junta de cartón alquitranado para soldadura por fusión soldado de fábrica. Aislamiento conforme a DIN 18195. Datos técnicos del anillo de junta de polímero-betún de DALLMER: Masa de recubrimiento con elastómero de alta calidad
- | | |
|----------------------------|--|
| Grosor de capa: | 5,0 mm |
| Refuerzo: | Poliéster no tejido reforzado con aglutinante 192 g/m ² |
| Resistencia al calor: | hasta +130 °C |
| Resistencia al frío: | hasta -20 °C |
| Resistencia a la fusión: | resistente a la fusión a +250°C (asfalto colado) |
| Punto de reblandecimiento: | +151 °C |
- Se debe tender sin blindaje térmico debajo de asfalto colado.
Instrucciones de montaje: Soldar el aislamiento conforme a las directivas profesionales vigentes, fundiendo sólo ligeramente el anillo de junta de la capa de soldadura del desagüe.

Verarbeitungshinweise DallBit

DallBit processing note / Remarque de traitement DallBit / Verwerking noot DallBit /

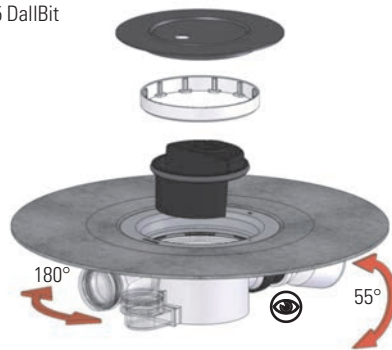
Nota procesamiento DallBit / Nota procesamiento DallBit / Instrukcje przetwarzania DallBit

- PT As saídas do modelo DallBit, através da sua junta de placa de asfalto soldada já soldada na fábrica, são preparadas para a conexão de vedações de piso betuminosas. Vedação segundo DIN 18195. Dados técnicos da junta de betume polímero da DALLMER: Massa do teto de alta qualidade tratada com elastómero
- | | |
|------------------------|---|
| Espessura da faixa: | 5,0 mm |
| Armadura: | Fixado com ligante velo de poliéster 192 g/m ² |
| Resistência térmica: | até +130 °C |
| Resistência ao frio: | até -20 °C |
| Resistência ao calor: | resistente ao calor a +250°C (asfalto fundido) |
| Ponto de amolecimento: | +151 °C |
- A instalar sem isolamento térmico em baixo do asfalto fundido.
Instrução de montagem: Soldar a vedação de acordo com a diretiva específica válida, soltando com cuidado a junta da faixa de solda da saída.
- PL Wskazówki dotyczące stosowania produktów DallBit
Dzięki fabryczne przyspawaniu mankietowi bitumicznemu, odpływy DallBit są przygotowane do łączenia z bitumicznymi uszczelnieniami podłogowymi. Uszczelnienie zg. z DIN 18195. Dane techniczne mankietu z bitumu polimerowego DALLMER: Wysokojakościowa masa bitumiczna wzbogacona elastomerem
- | | |
|-------------------------|---|
| Grubość pasma: | 5,0 mm |
| Wkład nośny: | włóknina poliestrowa wzmocniona klejem 192 g/m ² |
| Wytrzymałość cieplna: | do +130 °C |
| Mrozoodporność: | do -20 °C |
| Żaroodporność: | żaroodporny do temp. +250 °C (asfalt lany) |
| Temperatura mięknięcia: | +151 °C |
- Układać pod asfaltem lanym bez osłony cieplnej.
Wskazówka dotycząca montażu: Uszczelnienie należy przymocować metodą zgrzewania zgodnie z obowiązującymi wytycznymi, bardzo ostrożnie nagrzewając mankiet bitumiczny wpustu.
- DE Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.
- GB All technical data of the installation manual has been prepared with care, subject to subsequent corrections of obvious errors.
- FR Toutes les informations techniques figurant dans la notice de montage sont élaborées avec soin. En cas d'erreurs manifestes, des corrections ultérieures demeurent sous réserve.
- NL Alle technische gegevens van de montage-instructies zijn zorgvuldig opgesteld, bij duidelijke fouten blijven latere correcties voorbehouden.
- ES Todos los datos técnicos de estas instrucciones de montaje se elaboraron con la debida atención, en caso de errores notorios nos reservamos el derecho a efectuar las correcciones oportunas.
- PT Todos os dados técnicos das instruções de montagem foram elaborados meticulosamente. Em caso de erros evidentes, reservamos para nós o direito a correções posteriores.
- PL Wszystkie dane techniczne zawarte w instrukcji montażu zostały starannie spisane. W przypadku oczywistych pomyłek zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania późniejszych zmian.
- DE **Hinweis:** Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.
- GB **Note:** Installation according to these instructions is a condition for considering any guarantee claim. Please see our conditions of sale and terms of delivery.
- FR **Remarque :** L'observation de cette recommandation de pose est la condition préalable pour un recours en garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.
- NL **Opmerking:** Het opvolgen van de aanbevelingen voor het inbouwen is - op basis van onze Voorwaarden voor Verkoop en Levering een voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op garantie.
- ES **Nota:** El cumplimiento de esta recomendación de montaje es requisito indispensable para el derecho de garantía según nuestras condiciones de venta y entrega.
- PT **Nota:** A observação deste recomendação de montagem é uma condição para o direito à garantia com base nas condições de venda e fornecimento.
- PL **Wskazówka:** Zgodnie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy przestrzegane są niniejsze zalecenia dotyczące montażu.

Inhalt der Lieferung / Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering /
 Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega / Zakres dostawy

Einbaumaße / Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten /
 Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem / Wymiary montażowe

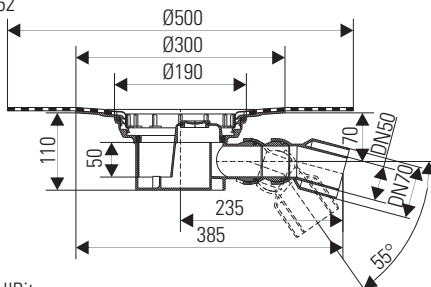
54 DallBit
 55 DallBit



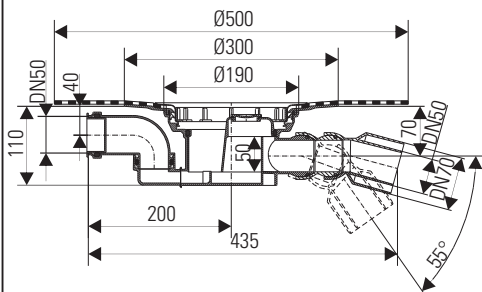
Ablaufstutzen nicht demontieren, sonst erlischt die Gewährleistung!
 Do not remove the drain plug; otherwise, the warranty will be void!
 Ne pas démonter la tubulure d'écoulement, sinon la garantie expire!
 Demonteer de afvoerstop niet, anders vervalt de garantie!
 No desmonte la tubaladura de desagüe. De hacerlo, se anula la garantía.
 Não desmontar os tubos de escoamento, do contrário a garantia é cancelada!
 Nie demontować króćców odpływowych, w przeciwnym razie utrata gwarancji!

Ablaufleistung / Flow rate / Débit d'écoulement / Afvoercapaciteit /
 Capacidad de desagüe / Desempeno de escoamento / Wydajność przepływu
 DN 50= 0,96 l/s
 DN 70= 0,87 l/s

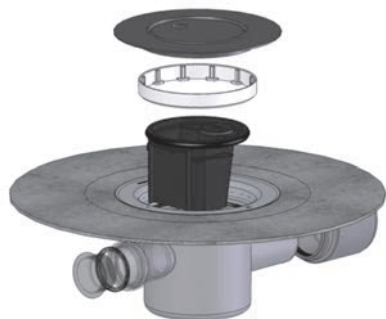
54 DallBit
 542052



55 DallBit
 552051

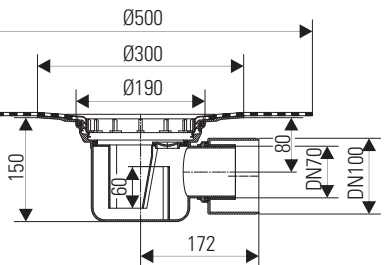


57 DallBit
 58 DallBit

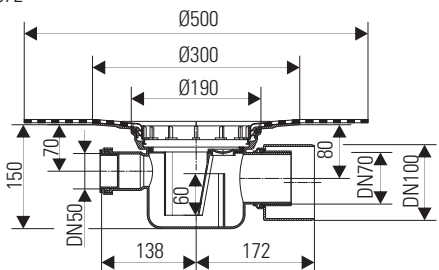


Ablaufleistung / Flow rate / Débit d'écoulement / Afvoercapaciteit /
 Capacidad de desagüe / Desempeno de escoamento / Wydajność przepływu
 DN 70= 1,47 l/s
 DN 100= 1,67 l/s

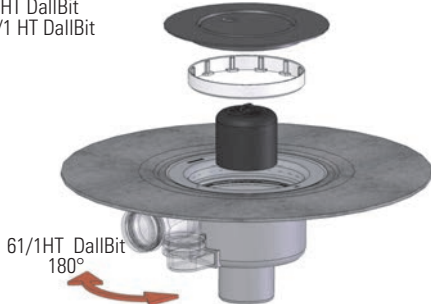
57 DallBit
 572073



58 DallBit
 582072

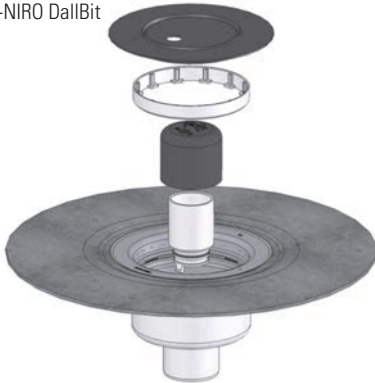


61 HT DallBit
 61/1 HT DallBit



61/1HT DallBit
 180°

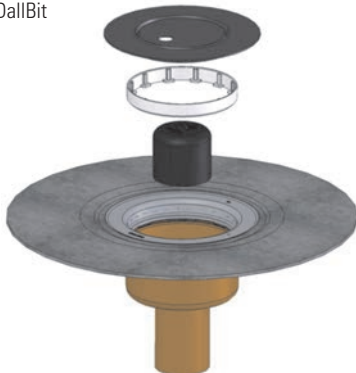
61 HT PP-NIRO DallBit



Ablaufleistung / Flow rate / Débit d'écoulement /
 Afvoercapaciteit / Capacidad de desagüe /
 Desempeno de escoamento / Wydajność przepływu

61 HT (61/1 HT) DN 50=	1,78 l/s
61 HT (61/1 HT) DN 70=	1,97 l/s
61 HT DN 100=	1,98 l/s
61HT PP-NIRO DN 70=	1,64 l/s
61HT PP-NIRO DN 100=	1,64 l/s

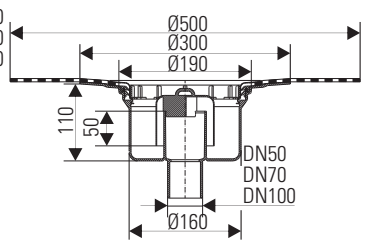
61 GA DallBit



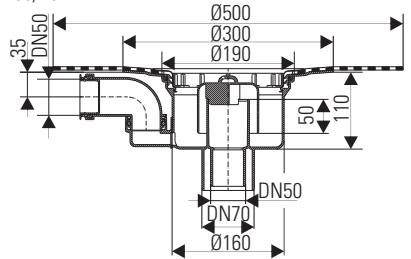
Ablaufleistung / Flow rate / Débit d'écoulement /
 Afvoercapaciteit / Capacidad de desagüe /
 Desempeno de escoamento / Wydajność przepływu

61 GA DN 50=	2,36 l/s
61 GA DN 70=	1,88 l/s
61 GA DN 80=	1,89 l/s
61 GA DN 100=	1,88 l/s

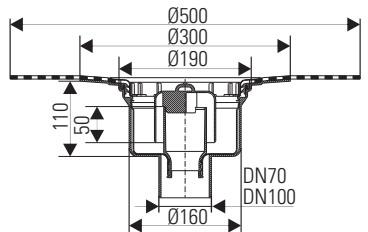
61 HT DallBit
 612021 DN 50
 612052 DN 70
 612069 DN 100



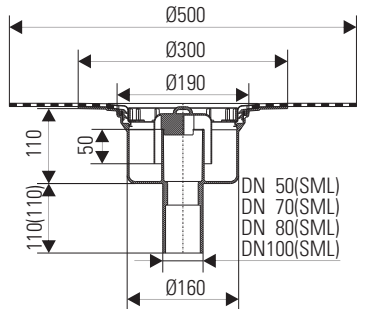
61 HT/1 DallBit
 612557 DN50/70



61 HT PP-NIRO DallBit
 612847 DN 70
 612892 DN100



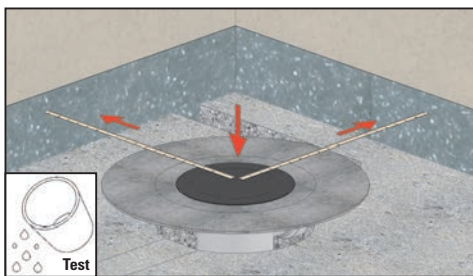
61 GA DallBit
 612724 DN 50
 612748 DN 70
 612755 DN 80
 612762 DN100



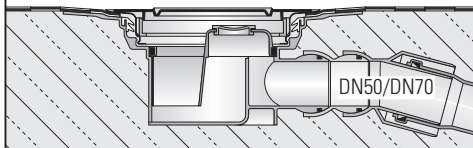
Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż

1.

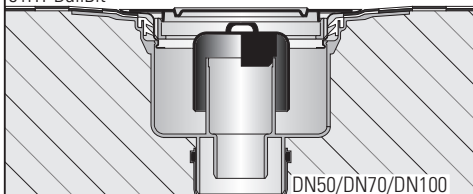


54 DallBit / 55 DallBit



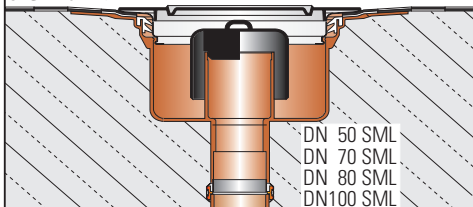
Aussparungsmaß / Recess size / Dégagement / Aussparungsmaß /
Recess size / Dégagement / Wielkość zagłębienie :
240 x 370 mm (54 DallBit)
240 x 450 mm (55 DallBit)

61HT DallBit



Aussparungsmaß / Recess size / Dégagement / Aussparungsmaß /
Recess size / Dégagement / Wielkość zagłębienie :
200 x 240 mm / Ø180 mm (61 HT DallBit)
240 x 350 mm (61/1 HT DallBit)

61GA DallBit



Aussparungsmaß / Recess size / Dégagement / Aussparungsmaß /
Recess size / Dégagement / Wielkość zagłębienie :
200 x 240 mm / Ø180 mm

DE Abdichtung nach den gültigen Fachrichtlinien aufschwei-
ßen, dabei die Schweißbahn-Manschette des Ablaufs nur
vorsichtig anlösen.

GB Waterproofing in accordance with applicable professional
guidelines welding, thereby dissolve the welding path-cuff
the sequence, only careful.

FR Souder l'étanchement d'après les directives
professionnelles en vigueur ; ce faisant, n'attaquer le
manchon de la piste de soudage de l'écoulement qu'avec
prudence.

DE Ablaufgehäuse in Bodenaussparung einsetzen und Ab-
wasserrohr anschließen

GB Insert the drainage housing in the floor opening and
connect the drain pipe

FR Mettre en place le boîtier d'écoulement dans l'évidement
du sol et brancher le tuyau d'évacuation d'eau.

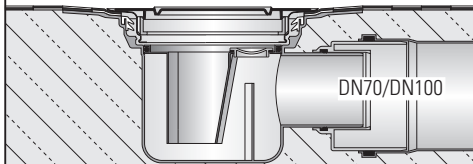
NL Plaats het afvoerputje in de bodemsparing. Sluit de
afvoerleiding aan.

ES Coloque la carcasa de desagüe en el orificio del suelo y
conecte el conducto de desagüe

PT Colocar a caixa de descarga na fenda do piso e conectar
o tubo de escoamento

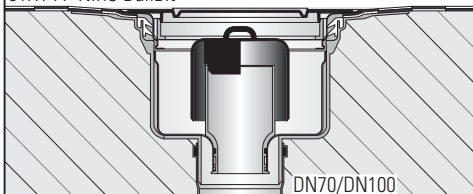
PL Obudowę odpływu umieścić w otworze w podłodze, a
następnie podłączyć rurę kanalizacyjną.

57 DallBit / 58 DallBit



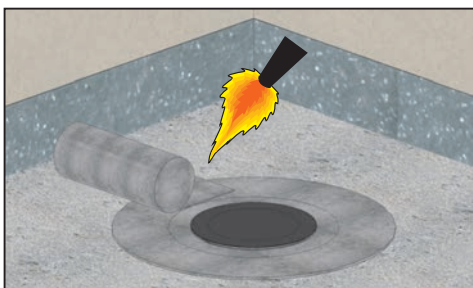
Aussparungsmaß / Recess size / Dégagement / Aussparungsmaß /
Recess size / Dégagement / Wielkość zagłębienie :
240 x 370 mm (57 DallBit)
240 x 450 mm (58 DallBit)

61HT PP-NIRO DallBit



Aussparungsmaß / Recess size / Dégagement / Aussparungsmaß /
Recess size / Dégagement / Wielkość zagłębienie :
200 x 240 mm / Ø180 mm

2.



NL Las - conform de toepasselijke praktijkrichtlijnen - de
afdichting vast. Neem daarbij de lasstrook van de
afvoermanchet voorzichtig los.

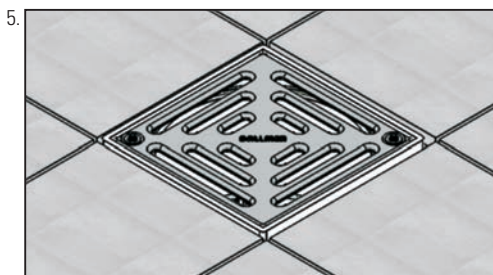
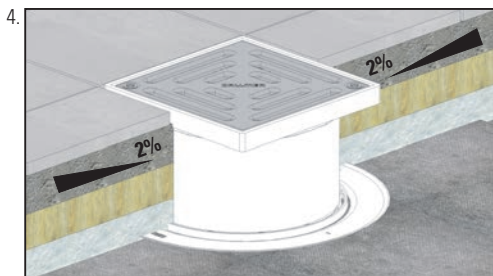
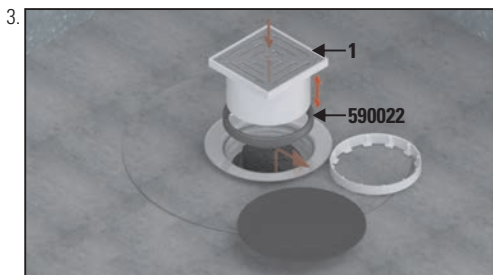
ES Soldar el aislamiento conforme a las directivas
profesionales vigentes, fundiendo sólo ligeramente el
anillo de junta de la capa de soldadura del desagüe.

PT Soldar a vedação de acordo com a diretiva específica
válida, soldando com cuidado a junta da faixa de solda da
saída.

PL Wykonać uszczelnienie podłogi, a następnie połączyć z
pierścieniem samouszczelniającym bitumicznym.
Uszczelnienie zg. z DIN 18195

Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż



DE Geruchverschluss auf richtigen Sitz kontrollieren.
GB Check the odour trap for correct fit.
FR Vérifier que le siphon est bien en place.
NL Inspecteer of de stankafsluiter goed is geplaatst.
ES Revise que el sifón inodoro esté bien colocado.
PT Verificar se o fecho contra odores está firme.
PL Kontrolować prawidłowe położenie zamknięcia antyzapachowego.

Zubehör/accessories/accessoire/toebehoren/ accesorio/acessório/wyposażenie

DE 1. Kürzen, falls erforderlich!
Verlängern mit Aufsatzverlängerung S 15
GB Shorten, if necessary!
Extension with extension S 15
FR Raccourcir, si nécessaire
Rallonger avec rallonge de chapeau S 15
NL Kort zo nodig de stomp in.
Verleng met opbouwverlenging S 15
ES Recorte si es necesario. Prolongue con prolongación de elemento superpuesto S 15
PT Diminuir, se necessário!
Prolongar com Extensão do inserto S 15
PL W razie potrzeby skrócić. Przedłużenie za przedłużka nasadki S 15

DE Estrich mit Gefälle zum Ablauf verlegen.
GB Install the floor with a downward slope to the drain.
FR Installer la chape avec une pente vers l'orifice d'évacuation.
NL Breng de afstrijkvloer aan met afschot naar de afvoer.
ES Tienda el solado inclinado hacia el desagüe.
PT Aplicar o betão com uma inclinação para o escoamento.
PL Wylewkę ze spadkiem kłaść w stronę odpływu.

Zubehör

Accessories / Accessoires / Toebehoren /
Accesorio / Acessório / Wyposażenie

DE Hinweis: Für Folienabdichtungen nach DIN 18195 "Bauwerksabdichtungen".
GB Note: For membrane waterproofing conforming to DIN 18195 "Building waterproofing".
FR Remarque : Pour étanchement en film selon DIN 18195 « Étanchéité dans la construction ».
NL Opmerking: Voor folie-afdichtingen conform DIN 18195 'Bouwwerkafdichtingen'.
ES Nota: Para aislamientos de lámina según DIN 18195 «Impermeabilización de edificios».
PT Nota: Para vedações de folha segundo DIN 18195 "vedações de construção".
PL Wskazówka: W przypadku uszczelnień foliowych, wykonywać je zgodnie z DIN 18195 „Bauwerksabdichtungen” [Uszczelnienia budowlane].



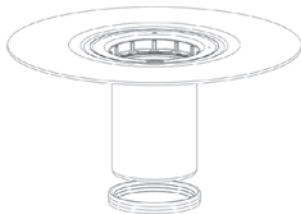
Rückstaudichtung S 15 / Back flow seal S 15 / Joint anti-retour S 15 /
Terugstroomafdichting S 15 / Junta de retención S 15 / Junta anti-retorno S 15 /
Uszczelka przeciwcokowa S 15
590022



Aufsätze S 15 / Gratings S 15 / Rehausse S 15 / Opzetstuk S 15
Prolongador S 15 / Prolongamento S 15 / Nasada S 15
XXXXXX

Zubehör

Accessories / Accessoires / Toebehoren /
Accessorio / Acessório / Wyposażenie

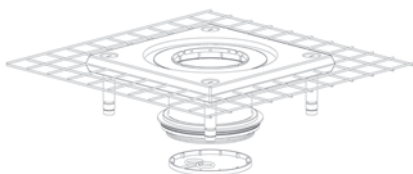


Aufstockelement 550 DallBit / Raising piece 550 DallBit
Élément de rehausse 550 DallBit / Opbouwelement 550 DallBit
Elemento de elevación 550 DallBit / Elemento de aumento 550 DallBit /
Przedłużka 550 DallBit
562005

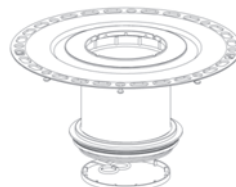


Aufsatzverlängerung S 15 / Extension S 15 / Rallonge de rehausse S 15 /
Opzetstukverlenging S 15 / Suplemento prolongador S 15 /
Suplemento prolongador S 15 / Przedłużka nasady S 15
591005
591012

- DE **Hinweis:** Verbundabdichtungen sind gemäß der DIN 18534 -Abdichtung von Innenräumen- auszuführen. Der Anschluss an das Entwässerungssystem / Dichtmanschette erfolgt gemäß der Montageanleitung Fa. Dallmer.
- GB **Note:** Bonded waterproofings are to be executed according to DIN 18534 - Interior waterproofing. The connection to the drainage system / sealing collar has to be made according to the installation constructions of the company Dallmer.
- FR **Remarque :** Étanchéités composites doivent être exécutés selon la norme DIN 18534 - Étanchement d'intérieur. La connexion au système d'évacuation d'eau / collerette d'étanchéité doit être réalisée selon la notice de pose de la société Dallmer
- NL **Opmerking:** Naafdichtingen moeten in overeenstemming met DIN 18534 van -Afdichting van ruimten- worden uitgevoerd. Aansluiting op de drainagesysteem / afdichtmanchet gebeurt volgens de montagehandleiding Fa. Dallmer.
- ES **Nota:** Impermeabilizaciones solidarias tienen que ser efectuadas según la DIN 18534 "Impermeabilización de espacios interiores". La conexión al sistema de drenaje / manguito de estanqueidad se realiza de acuerdo con las indicaciones de montaje de la empresa Dallmer.
- PT **Nota:** Vedações combinadas devem ser realizadas de acordo com a DIN 18534 "Vedações de interiores".
A conexão ao sistema de escoamento / manguito de vedação efectua-se de acordo com o manual de instruções da empresa Dallmer.
- PL **Uwaga:** Uszczelnienia zespolone należy wykonywać wg DIN 18534 – Uszczelnienia pomieszczeń wewnątrz budynków. Ich podłączenie do systemu odwadniania / kolnierza uszczelniającego należy realizować zgodnie z instrukcją montażu firmy Dallmer.



Aufstockelement CeraDrain S 15 / Collar CeraDrain S 15
Élément de rehausse CeraDrain S 15 / Opbouwelement CeraDrain S 15
Elemento de elevación CeraDrain S 15 / Elemento de aumento CeraDrain S 15
Przedłużka CeraDrain S 15
563002



Aufstockelement TistoDrain S 15 / Collar TistoDrain S 15
Élément de rehausse TistoDrain S 15 / Opbouwelement TistoDrain S 15
Elemento de elevación TistoDrain S 15 / Elemento de aumento TistoDrain S 15
Przedłużka TistoDrain S 15
563200

Dallmer GmbH + Co. KG
Wiebelsheidestraße 25
59757 Arnsberg
Germany

T +49 2932 9616 - 0
F +49 2932 9616 - 222
E info@dallmer.de
W www.dallmer.de

DALLMER